HENRY SCHEIN®

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

Henry Schein Manuka Honey Gel
Sterile Wound Gel

Henry Schein Manuka Honey Gel consists of 100% *Leptospermum scoparium* honey from New Zealand in an applicator tube. The honey's high sugar levels result in osmotic activity that promotes autolytic debridement and helps maintain a moist environment conducive to wound healing.

Caution: (USA) Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other licensed practitioner.

Indications for Use
Henry Schein Manuka Honey Gel is a sterile, single-use wound care gel in an applicator tube for use in moist wound management.

Under the supervision of a healthcare professional, Henry Schein Manuka Honey Gel wound dressing may be used for:

- Minor abrasions and lacerations.
- Wounds requiring autolytic debridement
- Superficial and partial thickness burns
- Ulcers
- Pressure sores
- Surgical wounds

Directions for Use
1. Remove cap, remove conductive seal, replace cap
2. Apply honey directly to wound or suitable primary dressing
3. Cover with appropriate secondary dressing.

Contra-Indications
There is no record of increased blood sugar levels in patients with Diabetes due to the use of honey dressings however, it is advisable to monitor the levels during use of Henry Schein Honey Gel. Temporary increased pain may be experienced due to osmotic action and/or the low pH of honey. If pain persists, discontinue use of the dressing and gently irrigate the wound with sterile saline solution. DO NOT RE-USE: This is a single use dressing. If re-used there is a high risk of infection & cross contamination.

Dressing change
Depending on wound exudate, any surrounding interstitial fluid, edema and dressing protocol may require a daily application. In exuding wounds, the honey will be diluted by the exudate and absorbed into the secondary dressing. Re-apply as necessary.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

Henry Schein Gel de Miel de Manuka
Pomada de miel de manuka esteril para heridas

El gel de Miel de Manuka Henry Schein se compone de 100% del Scoparium de Leptospermum procedente de Nueva Zelandia. El gel de Miel de Manuka Henry Schein tiene una capa hidrocoloide que permite una mejor aplicación se puede usar directamente sobre la herida, no adhiriéndose lo que permite retirar fácilmente el vendaje. Proporciona un medio ambiente húmedo propicio para la curación de la herida

Precaución: (EE.UU.) La ley federal restringe la venta de este tipo de productos solo pudiendo ser autorizados por un médico u otro profesional autorizado.

Indicaciones para uso
El gel de Miel de Manuka Henry Schein es una preparación estéril mono-uso para el cuidado y curación húmeda de la herida.

- Heridas traumática y contaminadas
- Heridas exudativas que requieren el desbridamiento autolítico
- Quemaduras superficiales y parciales
- Dolores a la presión
- Heridas quirúrgicas

Instrucciones de uso
1. Retire el tapón y el sello protector
2. Aplicar la miel directamente en la herida o sobre el apósito
3. Cubrirla con un apósito adecuado

Contraindicaciones
No hay registro de aumento de los niveles de azúcar en sangre en pacientes con diabetes debido a la utilización de la miel - sin embargo, es aconsejable controlar los niveles durante su uso de Henry Schein Miel Gel. Temporalmente, puede producirse un aumento del dolor debido a la acción osmótica y/o al bajo PH de la miel. Si persiste el dolor, cese de utilizar el vendaje adhesivo e irrigue cuidadosamente la herida con una solución de suero fisiológico. NO REUTILIZAR: el vendaje es de uso único. Si se reutiliza, hay un alto riesgo de infección y de contaminación cruzada.

Cambio de vendaje
El cambio del vendaje dependerá del exudado de la herida, líquido intersticial circundante, edema y protocolo de vendado, el gel de Miel de Manuka puede requerir una apliacion diariaen heridas exudativas, el Gel será diluido por el exudado y absorbido en la preparación secundaria. Reaplique cuanto sea necesario.

F – Notice d'utilisation

Henry Schein Manuka Honey Gel
Pansement stérile au miel pour plaies

Henry Schein Manuka Honey Gel est composé à 100% de miel (Leptospermum scoparium) provenant de Nouvelle-Zélande dans un tube applicateur unidose. La forte teneur en sucre du miel produit une pression osmotique permettant le débridement autolytique des tissus nécrosés et aide à maintenir des conditions d'humidité propices à la cicatrisation des plaies.

Attention: (USA) la loi fédérale restreint la vente de ce dispositif par ou sur l'ordre d'un médecin ou d'un praticien diplômé.

Indications d'utilisation
Henry Schein Manuka Honey Gel pansements sont stériles, à usage unique, en tube applicateur pour une utilisation dans la gestion des plaies en milieu humide.

Sous la supervision d'un professionnel de la santé, l'Henry Schein Manuka Honey Gel peut être utilisé en cas de :

- Abrasions et lacérations mineures
- Plaies nécessitant un débridement autolytique.
- Brûlures superficielles et au deuxième degré
- Ulcères Les escarres
- Plaies chirurgicales

Mode d'emploi
1. Dévisser le capuchon et retirer l'opercule, refermer après utilisation
2. Appliquer du miel directement sur la plaie ou sur un pansement primaire approprié
3. Couvrir avec un pansement secondaire approprié.

Contre-indications
Il n'y a aucune trace de l'augmentation des taux de sucre dans le sang chez les patients atteints de diabète due à l'utilisation de pansements de miel Toutefois, il est recommandé de surveiller les taux lors de l'utilisation de Henry Schein Honey Gel. Une augmentation temporaire de la douleur peut être ressentie due à l'action osmotique et/ou à la faible valeur pH du miel. Si la douleur persiste, cesser d'utiliser le pansement et irriguer doucement la plaie avec une solution saline stérile. NE PAS RÉUTILISER : le pansement est à usage unique. En cas de réutilisation, le risque d'infection et de contamination croisée est très important.

Changement de pansement
En fonction de l'exsudat de la plaie, du liquide interstitiel, de l'œdème et du protocole du pansement, l'application de Henry Schein Manuka Gel peut être journalière. Dans les plaies exsudatives, le miel sera dilué par l'exsudat et absorbé par le pansement secondaire. Réappliquer si besoin.

D - GEBRAUCHSANWEISUNG

Henry Schein Manuka Honey Gel
Sterile Honig Wundsalbe

Die Henry Schein Manuka Gel Wundsalbe besteht aus 100% Manuka Honig des Manuka Baumes aus Neuseeland. Ein Applikator ist ausreichend für eine Behandlung, befeuchtet das Wundbett und fördert die Wundheilung. Durch den hohen Zuckergehalt wird osmotischer Druck erzeugt, der die Autolys und das Debridement nekrotischer Gewebsanteile fördert. Außerdem wirkt Henry Schein Manuka Gel geruchsbindend.

Achtung: (USA) Bundesgesetz erlaubt den Verkauf dieses Produkt nur durch oder im Auftrag eines Arztes oder einer anderen zugelassenen Stelle.

Indikationen für den Gebrauch
Die Henry Schein Manuka Honey Gel Wundsalbe ist eine sterile Salbe in einer Applikationstube für die einmalige Behandlung nässender Wunden.

- Abschürfungen und Verletzungen
- Nässende Wunden, bei denen das autolytische Debridement gefördert werden soll
- Oberflächliche Verbrennungen
- Wundhölen einschließlich Abszesse
- Druckgeschwüre
- Chirurgische Wunden

Gebrauchsanweisung
1. Entfernen Sie die Kappe.
2. Tragen Sie die Salbe direkt auf die Wunde oder einen geeigneten Primärverband auf.
3. Bringen Sie einen Sekundärverband an.

Kontraindikationen
Es liegen keine Berichte über Fälle eines erhöhten Blutzuckerspiegels, bei Patienten mit Diabetes, nach Verwendung der Salbe vor. Dennoch sollten die Blutzuckerwerte während der Anwendung der Henry Schein Manuka Honey Gel Salbe regelmäßig kontrolliert werden. Während der Behandlung kann das Schmerzempfinden aufgrund der osmotischen Wirkung und des niedrigen PH-Werts des Honigs vorübergehend zunehmen. Sollte der Schmerz länger anhalten, brechen Sie die Verwendung der Salbe ab und waschen Sie die Wunde vorsichtig mit steriler Kochsalzlösung aus.

Verbandwechsel
Abhängig von der Menge des Wundsekrets und anderen interstitiellen Flüssigkeiten, von eventuell auftretenden Ödemen und der Häufigkeit des Verbandwechsels, kann das Manuka Gel täglich aufgetragen werden müssen. In nässenden Wunden wird der Honig verdünnt und dadurch vom Sekundärverband aufgenommen. In diesem Fall ist eine weitere Applikation notwendig.

PL - INSTRUKCJA I SPOSÓB UŻYCIA

Manuka Honey – żel opatrunkowy
Miód Opatrunkowy, sterylny nieprzywierający

Manuka Honey jest 100% miodem z nektaru nowozelandzkiego krzewu Leptospermum scoparium. Żel opatrunkowy posiada powłokę hydrokoloidu dla łatwiejszego stosowania. Miód w kontakcie z wysiękiem z rany przyjmuje formę o właściwościach nieprzywierających, co ułatwia zdejmowanie. Opatrunek zapewnia wilgotne środowisko w obrębie rany i ułatwia utrzymywanie się miodu w zranionym miejscu. Tuba umożliwia aplikację sterylnego opatrunku.

Wskazania
Manuka Honey to sterylny opatrunek jednorazowego użytku do stosowania przy leczeniu ran.
Żel opatrunkowy należy stosować wyłącznie pod nadzorem lekarza:

- Drobne otarcia i rany szarpane
- Rany z tkanką martwiczą suchą i rozpływną
- Oparzenia powierzchowne i częściowe
- Owrzodzenia
- Rany chirurgiczne

Sposób użycia

1. Odkręcić tubkę i usunąć zabezpieczenie
2. Nałożyć żel bezpośrednio na ranę lub na opatrunek pierwotny
3. Pokryć odpowiednim opatrunkiem wtórnym

Przeciwwskazania
W związku ze stosowaniem żelu opatrunkowego, u pacjentów z cukrzycą nie odnotowano przypadków wzrostu poziomu cukru we krwi. Zalecane jest jednak monitorowanie poziomu cukru w trakcie stosowania produktu. Może wystąpić przejściowy ból, który jest wynikiem działania osmotycznego i/lub niskiego pH miodu. Jeśli ból się utrzymuje należy zaprzestać stosowania produktu i delikatnie go usunąć oraz oczyścić ranę sterylnym roztworem. PRODUKT DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. W przypadku ponownego użycia istnieje ryzyko zakażenia i zanieczyszczenia rany.

Zmiana opatrunku
W zależności od rodzaju wysięku z rany, otaczającego płynu śródmiąższowego, obrzęku i sposobu założenia opatrunku, Manuka Honey może wymagać codziennego stosowania. W przypadku sączących się ran, miód będzie rozcieńczony przez wysięk i wchłaniany do wtórnego opatrunku. W razie konieczności zastosować produkt ponownie.

CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
Henry Schein Manuka Honey Gel- sterilní

Henry Schein Manuka Honey Gel obsahuje 100% med z rostliny Leptospermum scoparium z Nového Zélandu v aplikační tubě. Vysoké koncentrace sacharidů v medu mají osmotické vlastnosti, které podporují autolytické procesy v ráně a udržují vlhké prostředí vhodné pro podporu hojících procesů.

Upozornění: (USA) Federální zákon omezuje prodej toho přípravku pouze na předpis praktického lékaře nebo jiného lékaře specialisty s licencí.

Indikace pro použití:
Henry Schein Manuka Honey Gel v aplikační tubě je sterilní péče o ránu, jednorázově použitelná, při managementu vlhkého hojení ran. Henry Schein Manuka Honey Gel smí být aplikován pouze pod dohledem lékaře.

Indikace:

• abrazí a lacerací
• rány vyžadující autolytický debridement
• popáleniny 1. a 2. stupně
• Abscesy
• Chirurgické rány
• Dekubity

Návod k použití:
1. Odšroubujte uzávěr
2. Naneste med přímo do rány nebo na vhodné primární krytí
3. Překryjte vhodným sekundárním krytím

Kontraindikace:
Neexistuje žádný záznam o zvýšení hladiny cukru v krvi u pacientů s diabetes v důsledku používání medu obvazů je však vhodné sledovat hladiny při použití Henry Schein Honey Gel. I když nebyl zaznamenán žádný případ zvýšení glykémie u diabetických pacientů v souvislosti s požíváním medových krytí, je vhodné při použití tohoto produktu hladiny glykémie sledovat. Dočasné zvýšení bolesti po aplikaci, může být způsobeno osmotickou akcí a/nebo nízkým pH medu. Pokud bolest přetrvává, přerušte aplikaci a jemně propláchněte ránu sterilní fyziologickým roztokem. Krytí znovu neaplikujte. Je určeno k jednorázové aplikaci. Pokud znovu použijete na ránu, je zde vysoké riziko kontaminace a infekce.
Výměna krytí:
V závislosti na exsudaci rány, intersticiální tekutině, otoku a převazovému protokolu, může být potřebná denní aplikace. U exudujících ran bude med „ředěn“ exudátem a tento bude absorbován do sekundárního krytí. Pokud je potřeba, aplikujte znovu.

I – ISTRUZIONI PER L’USO
Henry Schein Manuka Honey Gel
Medicazione sterile al miele

La medicazione sterile al miele, Henry Schein Manuka Honey Gel, composta al 100% da miele Scoparium Leptospermum della Nuova Zelanda, consiste in un tubo applicatore di singola dose ed aiuterà a mantenere un ambiente umido e favorirà la guarigione delle ferrite. I livelli elevati di zucchero in Henry Schein Manuka Honey Gel, favoriscono la pressione osmotica che aiuta a promuovere lo scioglimento autolitico del tessuto necrotico e favorisce velecemente la riduzione del cattivo odore della ferita.

Indicazione per l’uso
Le medicazioni Henry Schein Manuka Honey Gel sono sterili e sono medicazioni monouso per la cura e la gesitone delle ferrite in ambiente umido.

- Abrasioni e lacerazioni
- Ferite desquamate che richedono lo scioglimento autolitico
- Ustioni superficiali e parziali
- Ferite profonde compresi gli ascessi
- Piaghe da pressione
- Ferite chirurgiche

Istruzioni per l’uso
1. Togliere il tapo.
2. Applicare direttamente sulla ferita o su una fasciature adeguata.
3. Coprire con una ulteriore adeguata medicazione.

Controindicazioni
Un aumento temporaneo di dolore ptrebbe avvenire a cause dell’azione osmotica e/o a causa del basso livello di pH del miele. Se il dolore dovesse persistere, togliere la medicazione ed irrorare delicatamente la ferita con soluzione salina sterile.
NON RIUTILIZZARE: E’ una medicazione monouso. In caso di riutilizzo c’è forte rischio d’infezione e di contaminazione crociata. Ulteriori informazioni a disposizione su richiesta.

Cambio della medicazione
A seconda del liquido formatosi, del liquido interstiziale circostante edelle norme di medicazione, Henry Schein Manuka Honey Gel potrebbe richiedere un’applicazione quotidiana. In presenza della formazione di liquido, Henry Schein Manuka Honey Gel verrà diluito ed assorbito dalla seconda medicazione. Riapplicare se necessario.

NL - Henry Schein Manuka Honey Gel
Steriel Honing Wondgel

Henry Schein Manuka Honey Gel bestaat uit 100% Leptospermum scoparium honing uit Nieuw-Zeeland in een applikator. Het hoge suikergehalte van de honing resulteert in een osmotische activiteit die helpt een vochtige omgeving voor de wondgenezing te behouden.

Indicaties voor gebruik
Henry Schein Manuka Honey Gel is steriel verpakt in een applikator, voor eenmalige gebruik bij een vochtige wondbehandeling.

Henry Schein Manuka Honey Gel wondgel kan, onder toezicht van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, worden gebruikt voor:

• Traumatische en besmette wonden zoals schaafwonden en snijwonden.
• Oppervlakkige, en gedeeltelijke diepere, brandwonden
• Abcessen
• Decubitus
• chirurgische wonden

Aanwijzingen voor het gebruik
1 Verwijder de dop en de seal voor gebruik
2 Breng honing rechtstreeks aan op de wond of op het (geschikte) primaire verband
3 Bedek met geschikt secundair verband.

Contra-indicaties
Hoewel er geen aanwijzigen zijn van verhoogde bloedsuikerspiegel bij patiënten met diabetes door het gebruik van honingverbanden raden wij toch aan de bloedsuikerspiegel regelmatig te controleren tijdens de behandeling met Henry Schein Honey Gel. Tijdelijke verhoogde pijn kan worden ervaren door de osmotische werking en / of de lage pH van honing. Als de pijn aanhoudt, stop het gebruik van de gel en de wond voorzichtig irrigeren met een steriele zoutoplossing. NIET hergebruiken: Dit is een verpakking voor eenmalig gebruik. Bij hergebruik is er een hoog risico op infectie en kruisbesmetting.

Verbandwisseling
Afhankelijk van wondvocht, oedeem en dressing-protocol, kan een dagelijkse toepassing wenselijk zijn. In vochtige wonden, zal de honing worden verdund door het wondvocht en geabsorbeerd in het secundaire verband.

(manufacturer)
Distributed by (in US only)
HENRY SCHEIN INC.
135 DURYEA ROAD
Melville, NY 11747 USA
EC REP
HENRY SCHEIN U.K. HOLDINGS LTD.
MEDCARE HOUSE, CENTURION CLOSE
GILLINGHAM BUSINESS PARK
GILLINGHAM, ME8 0SB U.K.
www.henryscheinbrand.com
Rev. 2014/10

Do not use if package is damaged
Keep away from sunlight
Keep away from rain
Do not re-use
Do not re-sterilize
Sterilized using irradiation
Consult instructions for use
CE 0473